

# VERIFICATION OF TRANSLATION

I, Hisamichi MATSUMOTO, c/o Matsumoto Patent Office of
Hogaku Building 503, 19-14, Toranomon 1-chome, Minato-ku,
Tokyo, Japan, certify that I am conversant with the English
and Japanese languages, and that the annexed document(s) in the
English language is(are) the translation prepared by me, of the Deposit Documents filed in
PCT/JP2003/015542 filed on
December 4, 2003
and is(are) true to the best of my knowledge and belief.
Signature of translator A Maximum
Date May 19, 2005

#### TRANSLATION

#### INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

#### Depositor

Name

NAKANO VINEGAR CO., LTD.

President: Matazaemon NAKANO

Address

2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken

#### I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)
Acetobacter altoacetigenes MH-24.

Deposit received

number

FERM BP-491

# II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied with the following documents:

- Scientific properties
- X Taxonomical classification

### III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on February 23, 1984 (date of original deposit) of micro-organism indicated in Item I (transferred custody from Fermentation Research Institute deposit No. deposited on ).

## IV. International Depositary Authority

Fermentation Research Institute
Agency of Industrial Science and Technology

Dr. Jiro Ooyama .

Director General

1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi

Tsukuba-gun, Ibaraki-ken 305, JAPAN

February 23, 1984

Applicant's or agent's		International application No.	
file reference	6752		
1			

# INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT Rule 13bis)

A. The indicati	ons made below relate	to the deposited microorga	nism or other biological material referred to in the description
B. IDENTIFIC	CATION OF DEPOS	IT Cetigenes MH-	Purther deposits are identified on an additional sheet
Name of deposit	tary institution Ir	iternational P Institute of A	atent Organism Depositary dvanced Industrial Science
Address of depo	sitary institution (tack	uding postal code and coun	(עד
	AIST Tsuku Tsukuba-sh	ba Central 6, i, Ibaraki-ke	1-1, Higashi 1-chome, n 305-8566 Japan
Date of deposit			Accession Number
	February 2	3, 1984	FERM BP-491
C. ADDITION	IAL INDICATIONS	(leave blank if not applicabl	(e) This information is continued on an additional sheet
	•	·	
			·
	<del></del>		
D. DESIGNAT	TED STATES FOR V	VHICH INDICATIONS A	RE MADE (if the indications are not for all designated States)
			•
•			
E. SEPARATE	FÜRNISHING OF	INDICATIONS (leave blan	k if not applicable)
The indications l	isted below will be sul	omitted to the International I	Bureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession
			•
			·
		•	
			For International Bureau use only
This sheet v	For receiving Office t was received with the i	nternational application	This sheet was received by the International Bureau on:
Authorized office	. ,		Authorized officer
om PCT/RO/134	(July1998)		

## TRANSLATION

# INTERNATIONAL FORM

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICRO-ORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

Depositor

NAKANO VINEGAR CO., LTD.

Name

President: Matazaemon NAKANO

Address

2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken, 475

# I. Indication of Microorganism

(Depositor's designation for identification)
Acetobacter aceti No. 1023

Deposit received

number

FERM BP-2287

# II. Scientific Properties and Taxonomical Classification

The microorganism indicated in Item I was accompanied with the following documents:

- X Scientific properties
- [X] Taxonomical classification

# III. Receipt and Acceptance of Deposit

This international depositary authority accepts deposit on June 27, 1983 (date of original deposit) of micro-organism indicated in Item I (transferred custody from Fermentation Research Institute deposit No. P-7122 deposited on June 27, 1983. ).

# IV. International Depositary Authority

Fermentation Research Institute Agency of Industrial Science and Technology

Dr. Tomoo Suzuki

Director General

1-3, Higashi l chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305, JAPAN

Applicant's or agent's		International application No.	
file reference	6752		

# INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT, Rule 13bis)

A.	The indication	ons made below		_	nism or other biological	material referred to	in the description
	on page	_15	<u> </u>	line3_		<del></del>	
В.	IDENTIFIC	ATION OF D	EPOSIT	1023	Further deposi	ts are identified on a	un additional sheet
Nar		ary institution			tent Organi	sm Deposit	arv
			Institute (	of Adva	nced Indust	rial Scier	ce and
		chnology					
Add			(including postal co	ode and count	(ער		
	λ Т·	פתי שפווצו	iha Centra	1 6. 1-	1, Higashi	1-chome.	
	TS:	ukuba-sl	i. Ibarak	i-ken 3	05-8566 Japa	an	•
		u	,		,		
			·· <del>·</del>		Accession Number		
Dat	e of deposit	Februar	y 13, 1989	9	Accession Number	FERM BP-	2287
C.	ADDITION	AL INDICAT	ONS (leave blank tf	not applicabl	e) This informati	on is continued on s	n additional sheet
			<del></del>				
		•					•
					•		,
							•
			•				
D.	DESIGNAT	ED STATES I	OR WHICH INDI	CATIONS A	RE MADE (if the indic	ations are not for al	designated States)
				<del></del> -			
		,					<del></del>
			G OF INDICATION				
The	indications l	isted below will	be submitted to the	International I	Sureau later (specify the g	eneral nature of the in	dications e.g., "Accession
IYUN	wer of Deposi	,					
							•
		•					
		For receiving (	Office use only —		For It	iternational Bureau	nse only
$\Box$		-	th the international a	pplication			national Bureau on:
				• •			
			<del> </del>		Authorized officer	<del></del>	
Aut	horized office	<b>π</b> •	•		Variatives offices	•	
	<u> </u>		<del></del>			<del></del>	
	PCT/RO/134	(Inlv1998)				•	•

#### TRANSLATION

Form 8 (concerning Article 7(1)) BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIO-NAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT issued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this Name: MITSUKAN GROUP CORPORATION Depositor President: Kazuhide NAKANO Address: 2-6, Nakamura-cho, Handa-shi, Aichi-ken Indication of Microorganism (Depositor's designation for identification) Deposit No. FERM BP-8217 **pUCGCS** II. Scientific Properties and Taxonomical Classification The microorganism indicated in Item I was accompanied by the following documents: Scientific properties . Taxonomical classification III. Receipt and Acceptance of Deposit This international depositary authority accepts deposit on October 17, 2002 (date of microorganism indicated in Item I. (date of original deposit) of Acceptance of Request of Transfer This international depositary authority accepted deposit on (date of original deposit) of microorganism indicated in Item I. And, this international depositary authority accepted petition of transfer of from the original deposit to deposit under Budapest Treaty on ٧. International Depositary Authority Name: International Patent Organism Depositary National Institute of Advanced Industrial Science and Technology

Address: AIST Tsukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-chome, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-8566 Japan

Dr. Syuichi Oka,

Director

Applicant's or agent's		International application No.	
file reference	6752		

# INDICATIONS RELATING TO DEPOSITED MICROORGANISM OR OTHER BIOLOGICAL MATERIAL

(PCT Rule 13bis)

	de la
A. The indications made below relate to the deposited microorgani	ism or other biological material reterred to in the description
on page 13 , line 24	
B. IDENTIFICATION OF DEPOSIT PUCGCS	Further deposits are identified on an additional sheet
National Institute of Adva Technology	atent Organism Depositary anced Industrial Science and
Address of depositary institution (including postal code and country	לע
AIST Tsukuba Central 6, 1- Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 3	-1, Higashi 1-chome, 305-8566 Japan
Date of deposit October 17, 2002	Accession Number FERM BP-8217
C. ADDITIONAL INDICATIONS (leave blank if not applicable	This information is continued on an additional sheet
D. DESIGNATED STATES FOR WHICH INDICATIONS AR	REMADE (if the indications are not for all designated States)
E. SEPARATE FURNISHING OF INDICATIONS (leave blan	k if not applicable)
The indications listed below will be submitted to the International B Number of Deposit")	Bureau later (specify the general nature of the indications e.g., "Accession
For receiving Office use only	For International Bureau use only
This sheet was received with the international application	This sheet was received by the International Bureau on:
A. the size of officers	Authorized officer
Authorized officer	
Form PCT/RO/134 (July1998)	



#### 国際模式 INTERNATIONAL FORM

(特許手続上の後生物の寄託の国際的承認) に関するブダベスト条約

下記国際寄託当局によって規則 7.1 に従い 発行される

原寄託についての受託証

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNA-TIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT

issued pursuant to Rule 7. 1 by the INTERNATIONAL, DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

株式会社中至酢店

氏名 (名称)

代表取締役社長 中垄又左工門

あて名

愛知県半田市中村町2一6 殿

I . 微生物の表示	
(寄託者が付した識別のための表示)	(受託番号)
アセトハ" <i>ワター</i> アルトアセチケ"ネス MH-24 (Acetobacter altoacetigenes MH-24 )	<b>後工研条客第 491 <sup>年</sup></b> (FERM BP - 491
Ⅱ 科学的性質及び分類学上の位置	
I 欄の後生物には、次の夢項を記載した文書が添付されていた 図 科学的性質 図 分類学上の位置	
皿. 受領及び受託	•
- 本国際寄託当局は、昭和 59 年 2 月 23 日(原寄託日 受託する。	)に受領した I 欄の後生物を
IV. 国際寄託当周	

#### 通商産業省工業技術院微生物工業技術研究所

名 称:

Agency of Industrial Science and Jechnology

Oovama Dr. - Did FOR GE

あて名:日本国茨城県筑波郡谷田部町東て川田山春 (中医番号 305

1-1-3, Higashi 1 chome Yatabe-machi Tsukuba-gun Ibaraki-ken 305, JAPAN

6752

国際出願番号

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 [PCT規則13の2]

A. 以下に示される表示は、明細書中に言及されている微生物又はその他の生物材料に関するものである。				
14				
B. 寄託の表示 Pセトハ"クターアルトアセチケ"ネス MH-24 他の寄託が別紙に記載されている				
*新機関の名称 独立行政法人 産業技術総合研究所 特許生物寄託センター				
帝託機関のあて名(郵便番号及び閏名を含む)				
- 〒305-8566 日本国茨城県つくば市				
東1丁目1番地1 中央第6				
新航の目付 日召和 59年(1984) 2月 23日 受託番号 FERM BP-49/				
C. 追加の表示(該当しない場合には記載しない) この情報は別紙に続いている				
D. この表示を行うための指定国(すべての指定国のために行わない場合)				
E. 追加事項の表示の届出 (該当しない場合には記載しない)				
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例えば「受託番号」のように表示事項を明配する) ・				
受理官庁記入欄				
権限のある職員 権限のある職員				



国際様式 INTERNATIONAL FORM

下記国際寄託当局によって規則7.1に従い 発行される

原寄託についての受託証

EUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIONAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF PATENT PROCEDURE

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOS(T

lssued pursuant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

氏名(名称)

株式会社中埜配店 代表取締役社長

中埜 又左:严門

寄託者

あて名

**台** 475

爱知県半田市中村町2丁目6番地

殿

I. 微生物の表示			
(寄託者が付した織別のための表示)	(受託番号)	•	
アセトバクター アセチ No. 1.023 (Acetobacter aceti No. 1023 )	微工研究音等 (FERM BP-	2287	号 )

#### 11: 科学的性質及び分類学上の位置

「闘の最生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。

科学的性質

|又|| 分類学上の位置

#### 11. 受債及び受託

本国際寄託当局は、昭和 58年 6月27日 (原寄託日) に受領した I 欄の微生物を受託する。

昭和 58年 6月27日に寄託された微工研菌寄第 P- 7122 ,号より移管)

#### IV. 国際客託当局

#### 通 商 産 案 省 工 業 技 術 院 緻 生 物 工 葉 技 術 研 究 所

名 称

Azancy

木 智

Tomoo

神経に

Hesearch Institute Science and Technology

, DIRECTOR GENERAL.

あて名: 日本国茨城県つくば市東「丁目1番3号(郵便番号305) 1-3. Higashi 1 chome Tsukuba-shi Ibaraki-ken 305. JAPAN 6752

国際出願番号

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 [PCT規則13の2]

A. 以下に示される表示は、明細書中に含及されている微く	生物又はその他の生物材料に関するものである。
<u>15</u> <sub>I</sub> ,	<u>3</u> #
B. 新の表示 アセトバクター アセチ No.,	1023 他の寄託が別無に記載されている
寄託機関の名称・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	研究所 特許生物寄託センター
<b>帝託機</b> 関のあて名(郵便番号及び国名を含む)	
〒305-8566 日本国茨城県つぐ	( は市
東1丁目1	番地1 中央第6
新的日村 平成元年(1989)2月13日	受託番号 FERM BP-2287
C. 追加の表示 (該当しない場合には記載しない)	この情報は別紙に続いている
D. この表示を行うための指定国(すべての指定国のため)	こ行わない場合)
·	
E、追加事項の表示の届出(該当しない場合には記載しない	
下記の表示は後に国際事務局に届け出る予定である。(例え	とば「受託番号」のように表示事項を明記する) - - :
受理官庁記入欄 この用紙は国際出願とともに受理した 権限のある職員	国際事務局記入機
· 模式PCT/RO/134 (1998年7月)	

特許手続上の微生物の寄託の国際的承認 に関するブタベスト条約

RECEIPT IN THE CASE OF AN ORIGINAL DEPOSIT

PATENT PROCEDURE

BUDAPEST TREATY ON THE INTERNATIO-NAL RECOGNITION OF THE DEPOSIT OF MICROORGANISMS FOR THE PURPOSES OF

下記国際客託当局によって規則7.1に従い 発行される。

原寄託についての受託証

isauad purauant to Rule 7.1 by the INTERNATIONAL DEPOSITARY AUTHORITY identified at the bottom of this page.

氏名 (名称)

株式会社 ミツカングループ本社 代表取締役社長 中埜 和英

殿

客託

あて名 デ

愛知県半田市中村町2-6

1. 殺生物の表示	T
( <del>寄託者が付した</del> 識別のための表示) p u c g c s	(受託番号) FERM BP- 8217
2. 科学的性質及び分類学上の位置	
1 欄の俄生物には、次の事項を記載した文書が添付されていた。	
■ 科学的性質 □ 分類学上の位置	
3. 受領及び受託	
本国際客託当局は、 平成 14年 10月 17日 (原客託日) に受領した13 4. 移管請求の受領 本国際客託当局は、 年 月 日 (原客託日) に1欄の後生 そして、 年 月 日 に原客託よりブダベスト条約に基づく	
そして、 年 月 日 に原寄託よりプダペスト条約に基づく 5、国際寄託当局	<b>育む、いか</b> 自関かる。 ・
独立行政法人産業技術総合研究所 特許生物	寄託センター -
International Patent Organ i 本 National Institute of Advance 完製的服 ia センター長 岡 佐藤和山田田田	l Science and Technology
Dr. Synichi Oka, Dirage	
あて名: 日本国茨城県つくば市東1丁目1番地1 中央第6 (郵便番号 305	ma Tankuba-shi,
AIST Taukuba Central 6, 1-1, Higashi 1-Chor Ibaraki-kan 305-8566 Japan	
. 9	成14年(2002)10月17日

又は代		

6752

**国際出願番号** 

寄託された微生物又はその他の生物材料に関する表示 (PCT規則13の2)

A DITCH THE								
A. 以下に示される場	示は、明細書	中に督及されてい	る微生物又はそ	の他の生物材料に	に関するものである。			
	/3	賈、 <sup>·</sup>	24	· 行				
		<u> </u>	arater — a	' '				
	DCGCS	•		他の <del>高</del> 器	モが別紙に記載されている			
<del>寄託機</del> 関の名称 ・	独立行政社	去人 産業技術	総合研究所	特許生物寄言	モセンター			
帝託機関のあて名 (重	軍便番号及び目	名を含む)	<del> </del>					
· =	305—85 <u>6</u> 6	日本国茨城県	つくば市					
東1丁目1番地1 中央第6								
新花の日付 平成 )	4年(2002)	108178	- 受託番号	FERM	BP-82/7			
C. 追加の表示 (該当				<u>ت</u> م	)情報は別紙に続いている []			
	· .	•						
D. この表示を行うための指定国(すべての指定国のために行わない場合)								
			:					
E. 追加事項の表示の	D届出(該当し	ない場合には記載	しない)					
下記の表示は後に国際				番号」のように表	(示事項を明記する)			
	•				- -			
· ·			<del></del>					
この用紙は国際	を理官庁記入機 策出願とともに	受理した		•	事務局配入欄			
権限のある職員			<b>着限の</b>	ある職員				
模式PCT/RO/1	3 / (100	04-781						

# This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning Operations and is not part of the Official Record

# **BEST AVAILABLE IMAGES**

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

□ BLACK BORDERS
□ IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
□ FADED TEXT OR DRAWING
□ BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING
□ SKEWED/SLANTED IMAGES
□ COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS
□ GRAY SCALE DOCUMENTS
□ LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT
□ REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY

# IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

☐ OTHER:

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.